



MATEI GEANINA

Traducător de carte - Sanatate la Superlativ

Din Buzau

Date contact

Email: matei.geanina@gmail.com

Tel: +40765357647

Experiență profesională

Experiență pe departamente

Tipografii / Edituri: **1 an**
Altele: **3 ani și 10 luni**
Traduceri: **12 ani și 6 luni**
Achiziții: **4 luni**
Marketing: **7 luni**
Bănci: **11 luni**
Vânzări: **1 an și 6 luni**

Feb 2022 - prezent

1 an

Traducător de carte - Sanatate la Superlativ

Remote (de acasă) | Tipografii / Edituri | Educație / Training

Am tradus doua carti din limba franceza in limba romana, carti din domeniul psihologiei, cat si al numeorlogiei.

Apr 2019 - prezent

3 ani și 10 luni

Data Associate with French - Amazon Development Center

Remote (de acasă) | Altele | Call-center / BPO

Contribuirea la dezvoltarea dispozitivului Alexa prin transcrierea comenzilor audio in format scris, in limba franceza (franceza vorbita in Canada).

Aug 2010 - prezent

12 ani și 6 luni

Traducatoare autorizata (Institutii / profesii liberale) - Matei Geanina Traducator PFA

București | Traduceri | Educație / Training

Traduceri literare facute in cadrul masteratului, transcriere de texte in limba franceza si subtitrare, BUCURESTI

Traduceri juridice (certIFICATE de nastere, de casatorie, traduceri diplome de studii, foi matricole, traducere carte de munca, contract de munca, etc), traduceri certificate de inmatriculare, traducere contract de cesiune, traduceri literare (practica in cadrul Masteratului), transcriere de text in limba franceza si subtitrare, corectare rapoarte in limba franceza, limbaj politic.

Iun 2018 - Apr 2019

11 luni

Consilier credite bancare - Credius IFN

Buzau | Bănci | Bănci / Servicii financiare

Atributii:

- identificarea potentialilor clienti pentru produsele Credius;
- promovarea produselor Credius PF-urilor, PFA-urilor, cat si PJ-urilor;
- consilierea permanenta si recomandarea celor mai potrivite solutii financiare clientilor;
- implicarea directa in procesul de creditare;
- distribuirea flyerelor publicitare.

Oct 2017 - Ian 2018

4 luni

Consultanta achizitii limba franceza - DEVARTI SRL

București | Achiziții | IT / Telecom

Atributii de contactare a potentialilor furnizori din sistem, in limba franceza, convingerea acestora in scopul vanzarii produselor la un pret cat mai convenabil, urmarirea derularii comenzilor, negocierea preturilor cu furnizorii.

Abilități și competențe dobândite:

Microsoft Office, microsoft outlook

Ian 2017 - Iul 2017

7 luni

Marketing Manager, limba franceza - SYNCRO TRANSLATION

București | Marketing | Publicitate / Marketing / PR

Abilități și competențe dobândite:

Abilitati de negociere si vanzare

Apr 2015 - Sep 2016

1 an și 6 luni

Traducatoare si interpreta de limba franceza (Marketing) - SC DESIGN PLAST SRL,**Bucuresti, Romania**

București | Vânzări | Lemn / PVC

Am avut ca atributii traducerea email-urilor trimise clientilor in limba franceza, traducerea site-ului firmei respective, traduceri diverse documente :contracte de export, traducere notificare de plata , traducere document ce cuprindea conditiile generale de vanzare, traducerea cataloagelor firmei) etc.

De asemenea, atributiile mele constau in contactarea potentialilor clienti din Belgia si Franta, cu scopul promovarii produselor firmei si incercarii de a-i convinge pe clientii din aceste tari sa cumpere ferestrele si materialele de tamplarie PVC si Aluminiu ale firmei. Trebuia sa mentin in permanenta contactul cu clientii atat prin telefon, cat si email in limba franceza, si sa raspund solicitarilor acestora in cel mai scurt timp posibil.

O saptamana pe luna aveam deplasari in Franta si Belgia cu managerul departamentului de export, pe care il insoteam in calitate de interpreta limba franceza la intalnirile cu clientii interesati de produsele firmei. Am avut ca atributii traducerea spontana a conversatiilor dintre managerul departamentului de export si clienti, din limba romana in limba franceza si invers.

Educație

2010 - 2012

Masterat - Masteratul de Traducere a textului literar contemporan francez, Universitatea Bucuresti, Limbi Si Literaturi Straine, BUCURESTI Master / Studii postuniversitare

traduceri literare franceza | București

2007 - 2010

Facultate - Universitatea Bucuresti, Facultatea de Limbi Si Literaturi Straine

Franceza-Hindi

Abilități

Abilități generale

microsoft outlook, microsoft word, microsoft excel, microsoft powerpoint, avand un nivel mediu

Limbi străine

engleză - Avansat, franceză - Avansat, portugheză - Începător

Alte informații

Certificări

MATEI GEANINA TRADUCATOR PFA

dobândit în Sep 2010

Traducatoare autorizata in limbile franceza si hindi din 2010.

Premii și Distincții

1. Diploma de licenta, ce confirma faptul ca sunt licentiata in limbile straine franceza si hindi. 2. Autorizatie de traducator si interpret,eliberata de Ministerul Justitiei, pentru limbile

dobândit în lun 2010